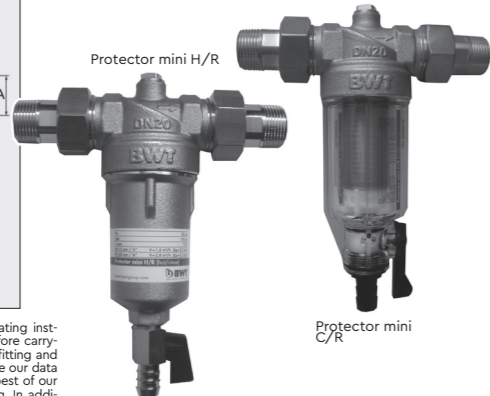


**Important notice:** Always keep the fitting and operating instructions close at hand to avoid any mistakes and before carrying out any work on the device you should read the fitting and operating instructions carefully and follow them. While our data sheets and brochures should provide advice to the best of our knowledge, the content thereof is not legally binding. In addition to this, our general terms and conditions of trade apply. Subject to alterations!

# Protector mini H/R (hot/rinse) ½" (DN 15) – 1" (DN 25)

# Protector mini C/R (cold/rinse) ½" (DN 15) – 1" (DN 25)



BWT-333399-14 Druck: 21/02/25K

Protector mini Ausspülfilter	Typ	H/R ½"	H/R ¾"	H/R 1"	C/R ½"	C/R ¾"	C/R 1"
Anschlussweiten	DN	15	20	25	15	20	25
Durchflussleistung bei Δp = 0,5 bar	m³/h	1,6	2,8	3,5	1,6	2,8	3,5
Filterfeinheit	µm	30 / 100					
Nenndruck (PN)	bar	10			16		
Betriebsdruck, min./max.	bar	1,5 während der Spülung / 25			1,5 während der Spülung / 16		
Wassertemperatur, min./max.	°C	5 / 70			5 / 30		
Umgebungstemperatur min./max.	°C	5 / 40					
Länge A		G ½"	G ¾"	G 1"	G ½"	G ¾"	G 1"
Länge B		G ¾"	G 1"	G 1 ½"	G ¾"	G 1"	G 1 ½"
Einbaulänge C	mm	80	90	100	80	90	100
Höhe D	mm	160	160	160	164	164	164
Einbaulänge E	mm	133	160	184	133	160	184
Höhe F	mm	190	190	190	194	194	194
Art.Nr.		810506	810507	810541	810523	810524	810531

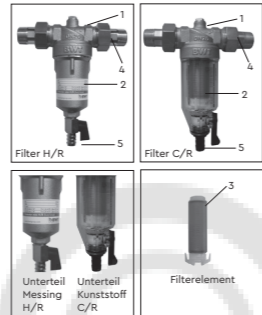
Protector mini rinsefilter	Typ	H/R ½"	H/R ¾"	H/R 1"	C/R ½"	C/R ¾"	C/R 1"
Nominal connection width	DN	15	20	25	15	20	25
Flow rate at Δp = 0,5 bar	m³/h	1,6	2,8	3,5	1,6	2,8	3,5
Admission width	µm	30 / 100					
Nominal pressure (PN)	bar	10			16		
Operating pressure, min./max.	bar	1,5 during the flushing / 25			1,5 during the flushing / 16		
Water temperature, min./max.	°C	5 / 70			5 / 30		
Ambient temperature, min./max.	°C	5 / 40					
Length A		G ½"	G ¾"	G 1"	G ½"	G ¾"	G 1"
Length B		G ¾"	G 1"	G 1 ½"	G ¾"	G 1"	G 1 ½"
Total length C	mm	80	90	100	80	90	100
Height D	mm	160	160	160	164	164	164
Total length E	mm	133	160	184	133	160	184
Height F	mm	190	190	190	194	194	194
Art.Nr.		810506	810507	810541	810523	810524	810531

Protector mini filtre tamis	Typ	H/R ½"	H/R ¾"	H/R 1"	C/R ½"	C/R ¾"	C/R 1"
Diamètre nominal de raccordement	DN	15	20	25	15	20	25
Débit à Δp = 0,5 bar	m³/h	1,6	2,8	3,5	1,6	2,8	3,5
Seuil de filtration	µm	30 / 100					
Pression nominale (PN)	bar	10			16		
Pression de service, min./max.	bar	1,5 pendant le rinçage / 25			1,5 pendant le rinçage / 16		
Température de l'eau, min./max.	°C	5 / 70			5 / 30		
Température ambiante min./max.	°C	5 / 40					
Longueur A		G ½"	G ¾"	G 1"	G ½"	G ¾"	G 1"
Longueur B		G ¾"	G 1"	G 1 ½"	G ¾"	G 1"	G 1 ½"
Longueur de montage C	mm	80	90	100	80	90	100
Hauteur D	mm	160	160	160	164	164	164
Longueur de montage E	mm	133	160	184	133	160	184
Hauteur F	mm	190	190	190	194	194	194
Article-No.		810506	810507	810541	810523	810524	810531

Protector mini	Modello	H/R ½"	H/R ¾"	H/R 1"	C/R ½"	C/R ¾"	C/R 1"
Raccordi	DN	15	20	25	15	20	25
Portata a Δp = 0,5 bar	m³/h	1,6	2,8	3,5	1,6	2,8	3,5
Capacità filtrante	µm	30 / 100					
Pressione nominale	bar	10			16		
Pressione di esercizio min./max.	bar	durante il lavaggio 1,5 - esercizio/25			durante il lavaggio 1,5 - esercizio/16		
Temperatura acqua min./max.	°C	5 / 70			5 / 30		
Temperatura ambiente min./max.	°C	5 / 40					
Lunghezza A		G ½"	G ¾"	G 1"	G ½"	G ¾"	G 1"
Lunghezza B		G ¾"	G 1"	G 1 ½"	G ¾"	G 1"	G 1 ½"
Larghezza C	mm	80	90	100	80	90	100
Altezza D	mm	160	160	160	164	164	164
Lunghezza con coduli E	mm	133	160	184	133	160	184
Altezza F	mm	190	190	190	194	194	194
Art.Nr.		810506	810507	810541	810523	810524	810531

- Lieferumfang**  
Protector mini Ausspülfilter H/R 25 bar/70 °C und C/R 16 bar/30 °C bestehend aus:  
1. Kopfteil aus Messing mit Manometer-Anschluss ¼" und sowohl Innen- als auch Außengewinde-Anschluss  
2. Unterteil H/R aus Messing und C/R aus Kunststoff  
3. Filterelement aus Edelstahl  
4. 2 Anschlussverschraubungen  
5. Ausspülventil  
Filter komplett mit Filterelement, Dichtung und Entleerungsschraube.

**Zubehör:** Ersatzfilterelement

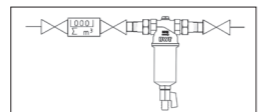


- Verwendungszweck**  
Die Filter sind zur Filtration von Trink- und Brauchwasser bestimmt. Sie schützen die Wasserleitungen und die daran angeschlossenen wasserführenden Systemteile vor Funktionsstörungen und Korrosionsschäden durch Fremdpartikel wie Rostteilchen, Späne, Sand, Hanf etc. Bei Wässern mit groben Schmutzpartikel ist ein Grobschmutzabscheider vorzuschalten. Für Öle, Fette, Lösungsmittel, Seifen und sonstige schmierende Medien sind die Filter nicht geeignet. Ebenso nicht zur Abscheidung wasserlöslicher Stoffe.

- Funktion**  
Das Rohwasser strömt durch den Rohwassereingang in den Filter und dort von aussen nach innen durch das Filterelement zum Reinwasserausgang. Dabei werden die Fremdpartikel > 30/100 µm an der Aussenseite des Filtergewebes zurückgehalten. Sauberes Wasser gelangt in das Rohrleitungssystem. Wenn infolge der zunehmenden Verschmutzung des Filtergewebes der Wasserdruck spürbar nachlässt, spätestens jedoch nach 6 Monaten, ist das Filterelement zu wechseln bzw. zu reinigen.

- Einbauvoraussetzungen**  
Örtliche Installationsvorschriften, allgemeine Richtlinien und technische Daten beachten.  
Filter in Kaltwasserleitungen vor den zu schützenden Objekten einbauen. Dabei grundsätzlich Absperrventile vorsehen. **Achtung:** Der Einbauort muss frostsicher sein und störende Einflüsse vermeiden (z.B. Lösungsmitteldämpfe, Heizöl, Waschlaugen, Chemikalien aller Art, UV-Strahlung und Wärmequellen über 70 °C). Die Filter sollen gemäß ihrer Nennweite in gleich dimensionierte Rohrleitungen eingebaut werden. Der Einbau ist in waagrecht und senkrecht verlaufende Rohrleitungen möglich. **Achtung:** Kunststoffteile öl- und fettfrei halten. Extreme Druckschläge (Schleiss-Schläge durch nachgeschaltetes Magnetventil o.ä.) vermeiden.

- Einbau**  
Siehe Einbauschema. Absperrventile vor und nach dem Filter in die Trinkwasserleitung einbauen (Fließrichtungspfeil auf dem Kopfteil beachten).



- Inbetriebnahme**  
Filter auf ordnungsgemäße Installation prüfen. Die Absperrventile dürfen noch nicht geöffnet sein. Filterunterteil und Ausspülventil auf richtigen Sitz prüfen. Ausspülventil schließen. Dabei darf kein Werkzeug verwendet werden. Absperrhähne vor und nach der Anlage öffnen. Rohrleitung über den nächstgelegenen Wasserhahn nach der Anlage entlüften und das erste ablaufende Wasser ableiten. Filter auf Dichtheit prüfen.

- Bedienung**  
Filter in regelmäßigen Abständen, alle 2 Monate inspizieren (gem. DIN 1988-200) und ausspülen. Wenn infolge zunehmender Verschmutzung des Filtergewebes der Wasserdruck spürbar nachlässt, **spätestens jedoch alle 6 Monate** (gem. DIN 1988-200) muss das Filterelement gewechselt bzw. gereinigt werden. **Wasser ist ein Lebensmittel. Beim Filterwechsel hygienische Sorgfalt wahren!** Absperrventile vor und nach dem Filter schließen und Auffanggefäß unter den Filter stellen. Ausspülventil zur Druckentlastung aufdrehen und Wasser ablaufen lassen. Filterunterteil abschrauben. Werkzeug verwenden Schlüsselweite 21 (H/R Filter) bzw. per Hand abschrauben bei Kunststoffunterteil (C/R). Filterunterteil reinigen. **Keine Lösungs- oder Waschmittel sowie keine sauren Reiniger benutzen!** **Filterelement wechseln:** Filterelement herausnehmen und reinigen bzw. gegen ein neues Filterelement tauschen. Filterelement in den Kopfteil stellen und wieder mit dem Filterunterteil verschrauben. Ausspülventil (5) schließen. Absperrhähne vor und nach der Anlage öffnen, die Rohrleitung über den nächstgelegenen Wasserhahn nach der Anlage entlüften und das erste ablaufende Wasser ableiten. Filter auf Dichtheit prüfen (Sichtprüfung).

- Gewährleistung**  
Im Störfall während der Gewährleistungszeit wenden Sie sich bitte unter Nennung des Gerätetyps und der Produktionsnummer (siehe technische Daten bzw. Typenschild des Gerätes) an Ihren Vertragspartner, die Installationsfirma.

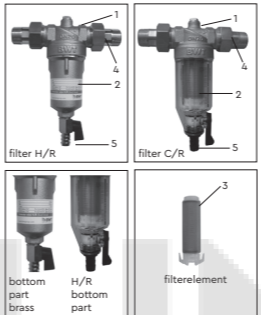
- Betreiberpflichten**  
Sie haben ein langlebiges und servicefreundliches Produkt gekauft. Jedoch benötigt jede technische Anlage regelmäßige Servicearbeiten, um die einwandfreie Funktion zu erhalten. **Voraussetzung für Funktion und Gewährleistung ist die Sichtkontrolle und der Wechsel des Filterelements durch den Betreiber. Nach DIN 1988-200 muss der Filter alle 2 Monate durch Sichtkontrolle auf Dichtheit und Verschmutzung kontrolliert werden und das Filterelement regelmäßig, je nach Betriebsbedingungen, spätestens jedoch alle 6 Monate gewechselt bzw. gereinigt werden. Eine weitere Voraussetzung für Funktion und Gewährleistung ist der Austausch der Verschleissteile in den vorgeschriebenen Wartungsintervallen.**

- Austausch der Verschleissteile: Dichtelemente alle 3 Jahre**  
Nach DIN EN 806-5 muss der Austausch der Verschleissteile durch Fachpersonal erfolgen (Installateur oder Werkkundendienst). Wir empfehlen einen Wartungsvertrag mit Ihrem Installateur oder dem Werkkundendienst abzuschließen.

- Qualifiziertes Personal:** Nur Fachpersonal darf das Produkt installieren, in Betrieb nehmen und Instand halten. Die Bedienung und der Gebrauch hat durch unterwiesene Personen zu erfolgen. **Unterwiesene Person:** Wurde in einer Unterweisung und durch die Informationen aus dieser Anleitung über die ihr übertragenen Aufgaben und mögliche Gefahren bei unsachgemäßem Verhalten unterrichtet. **Fachpersonal:** Ist aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrung sowie Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen in der Lage das Produkt zu installieren, in Betrieb zu nehmen und Instand zu halten.

- Scope of Supply**  
Protector mini rinsefilter H/R 25 bar/70 °C and C/R 16 bar/30 °C consists of:  
1. top section in brass incl. manometer-connecting ¼" and inside- as well outside-connection.  
2. bottom part H/R in brass and C/R in plastics  
3. filterelement in stainless steel  
4. 2 connecting-fittings  
5. rinsevalve  
Filter complete with filterelement, seal and drainingscrew.

**Attachments:** replacementfilterelement

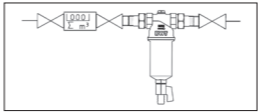


- Use**  
This filter is intended for the filtration of drinking and service water. It protects the water pipes and the connected water system parts from malfunctions and corrosion damage due to impurities such as rust particles, chippings, sand, hemp, etc. In applications with water containing coarse impurities, a coarse dirt separator must be used. The filter is not suitable for oils, greases, solvents, soaps and other lubricating media or for the separation of water-soluble substances.

- Function**  
Untreated water flows through the untreated water inlet into the filter and there from the outside through the filter element to the clean water outlet. Impurities > 30/100 µm are trapped on the outside of the filter cloth. Clear water gets into the plumbingssysteme. If heavy soiling on the filter element causes lower waterpressure, but not later than 6 months, the filter element must be changed respectively cleaned.

- Installation conditions**  
Observe all applicable installation regulations, general guidelines and technical specifications. Install the filter in the cold water pipes upstream of the objects to be protected. Always provide stop valves. **Caution:** The installation site must be protected against frost and must guarantee the protection of the filter from solvent vapors, fuel oil, leas, chemicals of all types, UV irradiation, and heat sources over 70°C. The filters should be according to the nominal connection width in the same dimension fitted in the pipework. Install the filter in the direction of flow in the vertical or horizontal cold water pipe. **Caution:** Keep plastic parts free of oil, grease, solvents and acid or alkaline cleaning agents. Avoid extreme pressure blows (closure-beat by downstream magnet valve e.g.).

- Installation**  
See installation drawing. Install the filter and the stop valves before and after the filter in flow direction in the water pipe (see flow direction arrows on a top section).



- Startup**  
Check the filter for correct and proper installation. The shut-off valves must not be opened yet. Check the filter bottom part and rinsevalve to ensure correct fit. Close the rinsevalve. It should not used any tool. Slowly open the shut-off valves before and after the domestic waterstation and deaerate the piping at the next tapping point after the domestic water-station. Check the filter for leaks.

- Operation**  
The filter must be checked at regular intervals, i.e. every two months (according to DIN 1988-200) and also must be rinsed. Water is a consumable liquid. When exchanging the filter, proper hygiene must be ensured. If there is a noticeable drop of the pressure, caused by increasing pollution of the filter cloth, the filterelement must be replaced or cleaned. The filterelement must be replaced or cleaned **after 6 months at the latest** (according to DIN 1988-200). Close the stop valves before and after the filter and provide a collecting basin under the filter. Open rinsevalve for pressure relief and empty the filter. Open the filter H/R bottom part with tool or rather the C/R plastic bottom part per hand. Clean the filter bottom part. The plastic parts may only be cleaned with a soft, damp cloth. **Do not use any solvents or detergents nor acid cleaners.** **Exchanging the filter element:** Remove the filterelement and clean or exchanged against a new filterelement. Place the filterelement in the top section and screw it with the bottom part. Close the rinsevalve. Slowly open the stop valves, first those before, then those after the filter. Check the filter for proper sealing and then deaerate the pipe at the bleeding point closest tot he filter (after the filter).

- Warranty**  
In the event of a failure during the warranty period, please contact your contractual partner, the plumbing company, stating the appliance type and the pro duction number (see specifications and/or rating plate of the appliance).

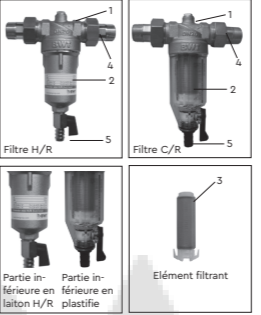
- Operator responsibility**  
You bought a high quality product with a long life time. To assure the function every technical equipment needs to be serviced. **Regular back washing and checks oft he filter, as well as leak tightness checks has to be done by the operator. According to DIN 1988-200 the filter has to be regularly visual inspected, not later than 2 months. The filter has to be checked of leak tightness and contamination. The filterelement has to be periodically, depending on operating conditions, but at least every 6 months changed or cleaned.**

- Maintenance periods (change of parts): sealing every 3 years**  
According to DIN EN 806-5, maintenance must be carried out by expert technical staffs who also replace the parts subject to wear and tear. We recommend closing a maintenance contract. This is carried out by the installer or manufacturer.

- Qualified staff:** The product may only be installed, commissioned and serviced by skilled personnel. Only trained persons are allowed to operate and use it. **Trained person:** Has received instruction and studied the information in this document concerning the tasks entrusted to him/her, and the possible risks in the event of inappropriate behaviour. **Skilled personnel:** Based on the professional training received, knowledge and experience, and knowledge of the relevant definitions, is qualified to install the product, to commission and to service it.

- Etendue de la livraison**  
Filtre protector mini, filtre de rinçage H/R 25 bar/70 °C et C/R 16 bar/30 °C, comprenant:  
1. Tête de filtre en laiton avec raccord pour manomètre en ¼" et raccord fileté mâle et femelle.  
2. Partie inférieure H/R en laiton et C/R en plastifié  
3. Élément filtrant en inox  
4. Raccords filetés  
5. Vanne de rinçage  
Filtre complet avec élément filtrant, joint et vis de purge.

**Accessoire:** Élément filtrant de rechange

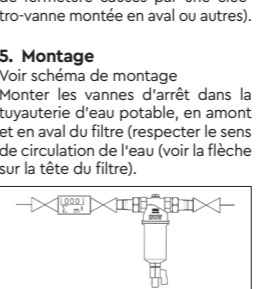


- Utilisation**  
Le filtre est destiné à la filtration d'eau potable et industrielle, afin de protéger les canalisations d'eau et les différents équipements raccordés en aval de ces canalisations contre tout dysfonctionnement et dommage dû à la corrosion causés par des particules telles que la rouille, les copeaux, le sable, le chanvre, etc. Pour les eaux contenant des particules grossières de saletés, un séparateur de saletés grossières doit être monté en amont. Le filtre n'est pas adapté à la filtration de solvants, huiles, produits chimiques divers, graisses et lubrifiants ainsi que pour la séparation de substances solubles dans l'eau.

- Fonctionnement**  
L'eau brute passe par l'entrée d'eau brute du filtre et traverse l'élément filtrant de l'extérieur vers l'intérieur jusqu'à la sortie d'utilisation. Les particules > 30/100 µm sont alors retenues à la surface extérieure du tissu filtrant. L'eau entrant dans le réseau de canalisation est propre. En cas d'encrassement progressif du tissu filtrant entraînant une baisse sensible de la pression d'eau, ou au plus tard tous des six mois, l'élément filtrant est à remplacer ou à nettoyer.

- Conditions préalables de montage**  
Respecter les prescriptions d'installation locales, les directives générales et les données techniques de l'appareil. Monter le filtre dans les conduites d'eau froide en amont des dispositifs à protéger. Prévoir systématiquement des vannes d'arrêt. **Attention:** Le local dans lequel doit être installé le filtre est impérativement à l'abri du gel et d'influences perturbantes (p.ex. des sources de chaleur de plus de 70 °C, des rayonnements ultraviolets, des vapeurs de solvant, des produits de combustion et chimiques, lessives etc.). Le filtre doit être monté dans des tuyauteries de la même dimension que son diamètre nominatif. Le montage peut se faire à l'horizontale ou à la verticale. **Attention:** Tenir les parties en plastiques à l'abri des huiles et graisses. Eviter des coups de béliers (coups de fermeture causés par une électro-vanne montée en aval ou autres).

- Montage**  
Voir schéma de montage  
Monter les vannes d'arrêt dans la tuyauterie d'eau potable, en amont et en aval du filtre (respecter le sens de circulation de l'eau (voir la flèche sur la tête du filtre)).



- Mise en service**  
Vérifier et rincer le filtre régulièrement. Les vannes d'arrêt ne doivent pas encore être ouvertes. Vérifier la bonne installation de la partie inférieure et de la vanne de rinçage. Fermer la vanne de rinçage. Ne pas utiliser d'outil à cet effet. Ouvrir les vannes d'arrêt en amont et en aval du filtre. Purger l'installation par le premier robinet en aval de l'installation et faire couler la première eau. Vérifier l'étanchéité du filtre.

- Utilisation**  
Vérifier et rincer le filtre régulièrement, tous les deux mois (cf. DIN 1988-200). En cas d'encrassement progressif du tissu filtrant entraînant une baisse sensible de la pression d'eau, ou **au plus tard tous des six mois** (cf. DIN 1988-200), l'élément filtrant est à remplacer ou à nettoyer. **L'eau est une denrée. Respecter les prescriptions hygiéniques lors du remplacement du filtre.** Fermer les vannes d'arrêt en amont et en aval du filtre et mettre un récipient en dessous. Ouvrir la vanne de rinçage pour décharger et faire couler l'eau. Dévisser la partie inférieure du filtre. Utiliser une clé (ouverture 21) H/R Filtre ou bien par main desserrer lars de partie inférieure en plastifié (C/R). Nettoyer la partie inférieure du filtre. **Ne pas utiliser de solvants, produits de lavage, nettoyants acides ou basiques. Remplacer l'élément filtrant:** Retirer l'élément filtrant et nettoyer ou remplacer par un nouvel élément. Placer l'élément filtrant dans la tête de filtre et revisser sur la partie inférieure du filtre. Fermer la vanne de rinçage (5). Ouvrir les vannes d'arrêt en amont et en aval du filtre, purger la canalisation par le premier robinet en aval de l'installation et faire couler la première eau. Vérifier l'étanchéité du filtre (vérification visuelle).

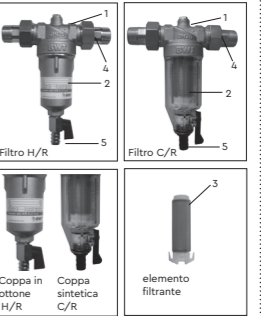
- Garantie**  
En cas de panne pendant la période de garantie, nous vous prions de contacter notre Service Après-Vente (en indiquant le type d'appareil et le numéro de série, voir caractéristiques techniques ou plaque signalétique de l'appareil).

- Obligations de l'utilisateur**  
Vous venez d'acquérir un produit d'une longue durée de vie et facile d'entretien. Toutefois, toute installation technique nécessite un entretien régulier pour assurer un fonctionnement correct. **Le contrôle visuel et le remplacement du filtre par l'utilisateur conditionnent le bon fonctionnement et le maintien de la garantie. Cf. DIN 1988-200, le contrôle visuel de l'étanchéité et de l'encrassement du filtre est à faire tous les deux mois. L'élément filtrant est à nettoyer ou remplacer régulièrement, selon les conditions d'utilisation, mais au plus tard tous les six mois. Le remplacement des pièces d'usure à intervalles d'entretien prescrits est une autre condition du fonctionnement et de la garantie.**

- Echange des pièces d'usure: Eléments d'étanchéité tous les trois ans**  
Cf. DIN EN 806-5 le remplacement des pièces d'usure doit être effectué par du personnel spécialisé (installateur ou SAV). Nous recommandons un contrat d'entretien avec votre installateur ou notre SAV. **Personnel qualifié:** Uniquement du personnel technique est autorisé à installer et à mettre en service le produit et à effectuer les travaux de maintenance. Uniquement les personnes instruites sont en droit de manier et d'utiliser l'appareil. **Personne instruite:** Celle-ci a été instruite oralement et par le biais des présentes instructions des tâches qui lui reviennent et des éventuels risques susceptibles de survenir en cas de comportement inadéquat. **Personnel technique:** Celui-ci est en mesure d'installer et de mettre en service le produit ainsi que d'effectuer les travaux de maintenance en raison de sa formation et de ses connaissances spécialisées ainsi que de la connaissance qu'il a des dispositions correspondantes.

- Installazione**  
Vedi Schema A. Installare le valvole di intercettazione a monte e a valle del filtro nella tubazione dell'acqua da filtrare (fare attenzione alla direzione del flusso dell'acqua indicato dall'apposita freccia posta sulla testata).

- La fornitura comprende**  
Protector mini filtro H/R 25 bar/70 °C e C/R 16 bar/30 °C composto da:  
1. testata in ottone con raccordo manometro ¼" e raccordo di collegamento con filetto esterno così come interno  
2. coppa H/R in ottone e C/R in sintetica  
3. elemento filtrante in acciaio inox  
4. 2 coduli e dadi di collegamento  
5. rubinetto di scarico e spurgo  
Filtro completo di elemento filtrante, guarnizione stagna e vite di scarico.



- Utilizzo**  
I filtri servono per la filtrazione delle acque ad uso potabile o tecnologico. Essi proteggono le condutture idriche e le

